Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 73 (1934)
Heft: 11

Artikel: L'accent vaudois
Autor: A.V.
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-225726

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lausanne — 73me Année — N° 11 — Samedi 17 mars 1934

CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOU

Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

Rédaction et Administration :
Pache-Varidel & Bron
Lausanne

ABONNEMENT :
Suisse, un an 6 fr.
Compte de chèques II. 1160

ANNONCES :
Administration du Conteur
Pré-du-Marché, Lausanne

L'ACCENT VAUDOIS

M. le Préfet Vittel a bien voulu nous envoyer la spirituelle pièce de vers ci-dessous. Un merci bien sincère.

Notre accent, notre accent,
Ecoutez-le, joyeux, plastique et frémissant,
Donner a chaque mot une physionomie ;
Faire le gâs jovial, la fille plus jolie...
Notre accent, serions-nous, sans lui, bien de chez nous ?
Notre accent, il est bon, il est grave, il est doux,
Il est si savoureux, si cordial, si sonore ;
Sa couleur fait songer au raisin qui se dore,
Il fleure le patois, la chaleur, le soleil,
Il est comme un duvet sur un beau fruit vermeil !

Voyez ce vigneron qui va la tête haute,
Serait-il Côteran sans accent de la Côte ?
Qu'il vienne des Ormonts, de l'Alpe ou de Lavaux,
Ou de l'âpre Jura, ou du Pays d'Enhaut,
Qu'il soit du Gros-de-Vaud, du Jorat, de la Broye,
De Mézières, Payerne, ou bien de Donneloye,
Le Vaudois a l'accent ! Il est fier et heureux
De porter son cachet comme un vin généreux.

Oui, notre accent, pour nous, est une langue fière
Pour ne pas le chérir, comment faudrait-il faire ?
Il résonne, écoutez, dans toutes nos chansons
Qui nous font dans le dos passer comme un frisson :
Les airs du Festival vaudois, des Vignerons,
La Fita dâo quatorze, et puis ce Ranz des vaches
Qui faisait déserter les braves moustaches.
En eux est répandu cet accent lourd et doux
Qui fait dire d'un homme: « Il est bien de chez nous ! »

Si le patois est mort, lui, du moins, il subsiste,
Et comme le rocher au temps rongeant résiste ;
Au lieu que d'essayer de perdre notre accent,
Au lieu que de vouloir raffiner avec peine,
Il nous faut le garder bien précieusement,
Comme on garde les mots que disent les mamans,
Car il nous est venu des époques lointaines.

Or, en un jour d'Avril, tout brillant de soleil
C'est pour notre pays, merveilleux sous le ciel,
Ce pays au parler savoureux et unique,
Dont l'accent le berçait ainsi qu'une musique,
Qu'est mort, en souriant, notre héros, Davel !

A. V.

CLLIAQUE A L'ARNEST

LO pére Bourdzeyoud ètâi ion de clliâo boune dzein quemet ein reste oncora bin quauque z'on. Prâo su que vo lâi zu reincontrâ se vo z'îte zu pè lo boû dâo Gran Dzorat. Vo n'arâi pas pu ne pas lo recougnâitre : on hommo carrâ d'èpaule quemet on gendarme, trapu quemet onna fonda de vouargno qu'on arâi raissî à 'n'on mètre septante de hiautiau ; onna pucheinta barba couleu derbon ètâi sènâie èpais et druva per dessu sa frimousse qu'on arâi djurâ de la mocha tant l'ètâi fournia âo fond et fréja *(frisée)* pè lè bet. Dein cllia teppa, on vayâi ein amon quemet duve cerise rovilleinte âo fond dâi pâi. L'ètâi sè get que vâyant assebin de né que de dzo dein lè grand boû, po cein que l'ètâi gârda et tsapllia-boû et que tota sa vya s'ètâi passâïe à vrenâ permi lè sapalle, lè fâo *(foyard)*, lè tsâno, lè daille et lè vouargno. On veretâbllio hommo dâi boû et que manquâve pas onna né dèvant de sè reduire vè sa fenna et sa nillâ *(nichée, en parlant des lapins)* d'einfant de dere la prèïre dâo betseillâo *(bûcheron)*, que tegnâi dza de son rière-pére-grand :

Bon Dieu, fâ crètre tant que te pâo,
Dâo frâno, dâo plliâno, dâo tsâno,
Dâo pommâ, dâo perrâi, dâo coudrâi,
Dâo temi (sorbier), *dâo ceresî, dâo noyî, dâo tsatagnî,*
De l'eingreblliâo (houx), *dâo corniolâi* (cornouiller),
Dâo vouargno qu'ausse biau sougnon,
De la vouâbllia (clématite des haies), *dâo sauvougnon*
Amen. (saule).

L'avâi dan 'na nillâ de bouîbo. Diéro ? porrî pas lo vo dere et prâo su que li-mîmo, lo pére Bourdzeyoud, n'ein savâi rein. Ti lè z'an, dza du grand teimps, la mére Bourdzeyoud fasâi onna passâïe pè lo lhî. Quand sè relèvâve, lâi avâi on mousse dè pllie et lo menistre l'avâi à babelhî po lo batsî. L'è bin su la fenna que s'ein occupâve, du que lo pére Bourdzeyoud êtâi tota la sainta dzornâ pè sè boû. Mâ s'élevêvant quasu solet, lè z'on et lè z'autro et bin soveint lo tsapllia-boû ne lè vayâi qu'âo lhî quand s'ètant eindroumâ.

Mâ, quand bin l'avâi prâo à nyâ lè dou bet, clli pére Bourdzeyoud l'avâi bon tyeu, tot parâi, quemet dâi poûre dzein.

Onna fin de vèprâ que fasâi sa veryâ, ie reincontre on petit bouîbo, galéza frimousse, on bocon dèpatolhiu, que s'ètâi perdu pè lè boû et plliorâve. Cein a fé mau bin âo pére Bourdzeyoud que lâi fâ dinse :

— Iè va-to, mon petioû ?

— Vè la mére, que repond dein on segot *(frisson de pleurs)*.

— Cô è-te ta mére ?

— L'è la mére à mè frâre et pu à mè.

— A cô î-to ?

— A mon pére.

— Quemet s'appele-te ?

— On lâi dit lo pére.

L'è tot cein que Bourdzeyoud l'a pu ein terî. Adan l'a saillâ de sa lotta on bocon de pan et de fremâdzo que lâi restâve de son petit-goutâ, le lâi a baillî. Lo petit l'a medzî, setâ su on tronc et, quemet l'avâi tant plliorâ, s'è eindroumâ. Lo tsapliâ-boû lâi a met sa rouliére dessu que n'ausse pas frâ et s'è peinsâ :

— Lo vu preindre dein ma lotta sta veillâ. Lo beteri droumi avoué lè min et, dèman matin on âodrâ à la retsertse dâi pareint.

L'è cein que l'a fé. Lo poûro petit avâi tant sonno que s'è pas reveillî. Quand sant arrevâ à l'ottô, ion porteint l'autro, lo pére Bourdzeyoud fâ dinse à sa fenna :

— Fenna, vaitcé on bouîbo que i'é trovâ pè lo boû. L'a soupâ. Bete lo pî âo lhî avoué lè noûtro tant qu'âo dzo. On verra aprî.

La mére lo prein tot à la dâoce po coudhî ne pas lo reveillî.

Tot d'on coup, ie fâ dinse :

— Mâ ! mâ ! clli bouîbo ! L'è noûtron Arnest... L'è bin su ! Et dere que son gros vatsâ de pére l'a pas pî recognu ! Vouâite se n'è pas l'Arnest ! Lo petioû l'Arnest ! Tot parâi !

Marc à Louis.

Politesse. — Mon oncle, je te remercie de la petite trompette que tu m'as donnée.

— Oh ! il ne faut pas me remercier. C'est une chose de rien du tout...

— Au fond, je suis de ton avis, mais j'ai pensé qu'il fallait dire merci quand même.

LA SEMAINE DU RAT

L'AUTORITE compétente qui a inventé la « Semaine du rat » à Lausanne, n'a sans doute pas songé aux répercussions qu'aurait cette mesure destructive dans le monde des rongeurs qu'elle visait.

On ignore probablement que certaines catégories d'animaux ont leur organisation secrète et des ramifications étendues, tout comme le genre humain. A la suite d'avis officiels parus dans les journaux quotidiens, une assemblée générale des rats et souris de la région de Lausanne a eu lieu dans l'égout collecteur principal de notre ville. Assemblée convoquée par un moyen mystérieux que la grande famille des rats doit être seule à connaître, mais dont nous ne pouvons imaginer la force occulte agissante, dans le cas particulier.

Supposons que le rédacteur du *Conteur Vaudois* ait trouvé moyen de se renseigner sur l'ordre du jour de la dite assemblée et essayons de divulguer les faits principaux qui furent traités dans cette réunion qui eut lieu au carrefour principal de notre réseau d'égouts et que nous situons sous la Place centrale, dans le voisinage du marché aux poissons. Lorsqu'on tient à renseigner ses lecteurs, on ne recule ni devant le danger d'être dévoré vivant, encore moins devant le manque de confort du lieu de rendez-vous des rats lausannois.

Samedi soir, 10 mars. Minuit, heure lugubre! L'assemblée comprend un nombre considérable de sujets de tout âge et de toute taille. Les rats prédominent et leur longue queue frétille, dans l'attente des événements. Les rats d'hôtels, les rats d'église et les rats de cave ne s'étaient pas fait représenter.

La réunion est ouverte par un coup de sifflet strident, lancé par un vieux rat à la moustache grisonnante et hérissée par une indignation à peine contenue. Un silence absolu s'établit aussitôt. Installé dans une sorte de niche, sur une marche d'escalier, le rat-président toussotte, se redresse et commence sa harangue :

Chers sujets !

Moi, le Rat des rats (il se croyait sans doute en Ethiopie) élu par le suffrage local de Flon-les-Bains, je déclare la séance ouverte et j'arrive sans autre préambule au sujet qui nous occupe ce soir.

Vous avez appris qu'une autorité sanguinaire vient de décréter notre mort à nous tous, par une mesure arbitraire, sans que nous ayions été consultés au préalable et sans nous laisser le temps d'organiser notre défense. On a convoqué le ban et l'arrière-ban de nos ennemis, en leur prescrivant de nous supprimer dans le court espace d'une semaine.

Pour quelle raison ? Nous nous le demandons. On nous reproche le parfait état de notre appareil digestif, la complaisance de nos estomacs, qui nous permet de consommer sans inconvénient toutes sortes de détritus, de débris, un tas de cochonneries, en un mot, que les humains laissent traîner un peu partout, des choses dont aucun être humain ne voudrait et qui, sans notre robuste appétit, ne tarderaient pas à devenir un danger pour la salubrité publique.

Avec une hypocrisie révoltante, la dite au-